

Quiê hae nã mãmõ am-
beaepe rûngûã.

A. ante R.

Ara del Altar, Ytã hoba-
ça pira.l. Yta missã mõ-
nãngãba.

Arado Ytacĩ mbaca cáapi
hába. l. ìbĩ mbobohã.

Arado lugar, Mbacã rem-
bicaapicue. l. Caapi pĩ
ré.

Arador Gañan, Mbacã
mbocaapihãra.

Arador gusanillo, Mbĩe-
boi.l. ñã pirỹchũi.

Araña ñandú. 2.

Arañar, Aicãrãi.nã.

Arañarse, Añẽcarãi.

Araños, Cãrãi.

Arar la tierra, Aicaapi
mbacãpipẽ. l. Ambo-
bog ìbĩ mbacã caapĩpĩ-
pẽ. l. Amõngaapĩ mba-
cã.

Arbitrio dar, Cheremỹ
ãnducuera amõmbeú.l.
Chebeé béramỹ cue a-
mõmbeú.l. Chébe hupĩ
guãrãmõ guãycõ amõm
beú.l. ìbĩ catuguãra ché

be. Amõnbeú.

Arbitrio, parecer, Chébee
béramỹ cue. l. Chébe
hupi guãra herecopĩ. l.
Chebe ìbĩ catuguãra.

Arbol, ìbĩrã.

Arca, Caramẽgũã.

Arcabuz, Mbocã. l. Pocã-
ba.

Arcabuz tirar, Ambopog
mbocã.

Arcadas, Hũ 2.

Arcadas dar, Chéhu che-
hũ.

Arco de edificio ìbĩãtãca
rapã.

Arco de tirar flechas, Guĩ-
rapã.

Arco flechado, Guĩrapã pi-
rã.

Arco para matar paxari-
llos, Guĩrapapẽ.

Arder el fuego, Tatãhen-
dĩ.

Arder el Sol, Quaraciãcĩ.
l. Hendĩ quaraciã.

Arder hazer, amõẽndĩ.
bo.

Arder las orejas, Hacubõ
chenãmbĩ.

Arder, õ quemarse algo, O
caĩ.l. Vcaĩ.ta.l. Hẽdĩ.bo.

Arder-

Arderse en fuego, Acaĩ
(guicaĩta)

Ardid de guerra, Guarỹnĩ
caracatũ.l. Cararaĩ.

Ardiente hierro, Quarepo
ti hacũ.l. Quarepoti hen-
dĩ.

Ardor de fuego, Tatã racu
bõ.l. Tatãpitũ.

Ardor del Sol, Quaraciãra
cubõ.l. Porope acĩquara-
cĩ.

A remiendos hazer vefi-
do, Amboĩceã ceã áo
yyapõbo. l. Pehẽ pehẽ
ãmõ ayapõ áo. l. Ambo
pere pereb áo yyapõ
bo.

A remiendos trabajar, Am-
bopere pereb Cherem-
biapõ.l. Ambopãũ paũ.
l. Ambobirũ birũ. l. A-
mõçãndog.l. Ayabirũ bi-
rũ yyapõbo. l.

Arena, ìbĩ cuytỹ ãepẽ.

Arenal, ìbĩ cuitỹndĩba.

Arenisca tierra, ìbĩ cui cui.

Argamasa, Ytacui apõmõn
gatũ.

Argenteria, Quarepoti
mboĩ.

Argolla, Quarepoti apỹi.

Arguirde pecado, Nã angãĩ
pa hae ychupẽ, yñẽẽ poe
pica.l. Abape peẽ amõ
ynãngaipãbae recõ re-
hẽ Chemũndãraene?
quien me arguira de pe-
cado?

Arguir disputar, Añẽẽ poe
pĩ.l. Oñõẽ peñã ñẽẽngã
rĩ.

Arista de trigo, Abati mỹ-
rỹ rendĩbã.

Armada de balsas, itapabe
tã. itapareĩ.

Armada de canoas, ãgare-
teĩ reĩ.

Armada de Galeones, ãga-
rataruçu etã.

Armada de soldados, Gua-
rỹnĩhãreĩ.l. Hetã.

Armadillo pece, Yã tabo-
ti.l. Taguarã.

Armado estar, Aobãtã
ãndõ. l. Ayeobãtã mõndẽ
guỹtẽnã.

Armar laços para pajaros,
Añũhãmõĩ.nã.l. Añũhãmõ
hãrỹ.ngã.

Armar trampa otra vez
Ahu piche mũndẽ.l. Am-
bobĩ mũndẽ.

Armarse, Amõndẽ che
aobã-

aobâtã. l. Aie aobâtã
mõndé.pa.
Armarse con espada y ro-
dela, Amofchequice pu
cú checúape guaraca-
párenõmã.
Armarse de paciência, Tõõ
çângari añemoçãenã. l.
Tõõçângari añemõn-
dé.
Armas de hierro, Quarepo
tiáo.
Armella, apyi.
Arqueada cosa, Ycarapá-
bae.
Arquear, Ayapá.bo.l. Am-
bo carapá.bo.
Arquear las cejas, Ayeça
pipirã. l. Ayeçapi cãng
ãmã.
Arrancar, Amõndorog.
ca.
Arrancar à correr, Oçog
etei õñã.
Arrancar con rayz, Aha-
poog.bo.
Arrancar cosa hincada,
Ahequĩ.ta.
Arrancar el cabello de la
cabeça, Aíã mõndorog.
ca.
Arrancar flemas, Amboá-

tendĩ guacú. l. Ahequĩ
tendĩ guacú.
Arrancar frisoles que tre-
pan, y fruta de la rama,
&c. Amõndirĩ.bo.ca.
Arrancar fruta del arbol,
Aypoó.bo.
Arrancar yeruas limpián-
do, Amõny.mõ.
Arrancar mandioca, y ray-
zes, Ayoó.ca.
Arrancar paja, Aipoó ca-
piĩ. l. Acapiĩ mõndorog.
ca.
Arrancar pelos, Ahaboog
ca.l. Ahamõndorog. ca.
Arrancarse pelo del cuer-
po. Ayeã mõndorog.ca.
Arrasada medida, Hãã-
gãba hobapĩ ogbae. l.
hobapĩ yarapĩ.
Arrasar la medida. Ahoba
pĩog.ca.l. Ahobapĩarã.
pa.
Arrasarse el cielo, Oyepĩ-
rog ibãga. l. Yrurĩ catũ
ibãga. l. Oyequaa rurĩca
tũ ibãga.
Arrasarse los ojos de agua,
Chereça y popó. l. Che-
reca y nyhẽ.
Arraygado estar en virtud,
Chera-

Cherapo catũ tecó mã-
rãngatũ rehẽ. l. Ayeipĩ-
tĩ tecómãrãngatũ rehẽ.
Arreygar echar raizes. Ha-
po imã.
Arrebatada cosa, Hequĩ
pĩra.
Arrebatadamente, Y eahe
tãpe.
Arrebatadamente hablar,
Oyeaceitãpe õñẽ chẽ-
be. l. Oñcẽ reçapĩa.
Arrebatãr, Ahequĩ.ta.
Arrebatãr de la mano, Ay-
poari. bo. l. Apoboy.
bo. l. Aypó equĩ.ta.
Arrebatãna andar, Oyo-
poequĩ. l. Oioipoari. l.
Oyopoboĩ.
Arrebol con que se pintan,
Yégucã. l. Mõũhá. l.
mõĩnã.
Arreboles del cielo, amã-
pvtũ pĩã. l. amãpvtũtĩ.
l. amãpvtũ obĩ.
Arreboles de la mañana,
ãmãpvtũ coãmõ gũ-
ra. l. Oveibãmõ gũ-
ra.
Arreboles dela tarde, Amã
pvtũ caarãmõ gũa.
Arreboles hazer el Sol,

Ynãmãpvtũ quaracĩ.
Arrecife de rio, itũ. l. itãĩ-
pã.
Arregaçar, Ambopepi.
bo.
Arregaçarse. Ayepipi.bo.
Arremeter el animal. Oñã
rõ.mõ.l. Ohepeñã (mõ)
(na) l. Oyrãrõ.mõ.
Arremeter en la guerra, y
y en la paz, salir à reci-
bir, Ahepeñã (nã) (mõ)
Arremetida, Hepeñãdã-
ba. l. Yrãrõ hába.
Arrendador de tierras, ibĩ
poruhãra hepĩ rehẽ.
Arrendamiento, Hepĩ re-
hẽ ibĩporuhãba.
Arrendar diezmos, Tũpã
mbae aĩogũa.
Arrepentido estar, Am-
boacĩ guýtẽnã.
Arrepentido estoy de mis
pecados, Amboacĩ che-
angaipapagũe guýtẽĩã.
Arrepentimiento. Mboacĩ
hába.
Arrepentirse, Amboacĩ.
pa.
Arresgarse, Ndaĩcaĩhũbi,
v.quãĩ.n.4.
Arriba, ibatẽ.

Arriba de algo encima,
Yibcé.l.Yárámō.
Arriba mas, íbaté bé.
Arriba mucho, íbaté eteí.
l.íbatéái.
Arribar el nauio, Oyebí
ígaratá.l.Oyepota ye-
bí ígaratá.
Arrimado, Oíabaé.l.Ym-
boyaripíra.l.Ymboye-
cogpíra.
Arrimar, Amboí. pa. bo.
amboyecog. ca.
Arrimar poniendo en pie,
Amboyecog Ymōámō.
nōáycóca.
Arrimarse, Aíccog.ca.l.
añēmoí. bo.
Arrimo, Yecocába.l.Co-
cába, v.cog. r.
Atro lillado estar de canfa
do, Añēnāp̄yaeví guica-
neōmō.l.Caneō agui.l.
Chemō nē n̄p̄yaevíca-
neō.l.Añēnāp̄yarō che-
cāneōrāmō.
Atro lillar à otro, Amōñē
n̄p̄yaeví.nā. amōñēçv̄.
ngā. mō.
Arrodillar con la carga,
Chemo nēn̄p̄íaeví
Chebo híitá.l.Che mō-
nēçú (ngā)

Arrogancia, ñēmoetē-
hába. l. ñēmo babag
hába.
Arrogante, Abá oñēmoē
tēbae.l.Oñēmboba bág
baé.
Arroyo, íacāng. l. í em-
bó.
Arroyo seco, íacāng y eý.
l. íacāng t̄pá.
Arrojar, Amōmbo.ca. Ai-
t̄p̄í.ta. Ait̄í(heit̄ica)
Arrojarse al agua, Acutipó
ípe.l. Añēmoēmoípe.
Arrollada ropa, áó ymā-
māmbíra.
Arrollar algo, Aimāmā
(ngā.) l. Aípaquí. bo.
Arrollarse, Ayeapaquí.
bo. l. Aípoapí. bo. l.
Añēmāmā (ngā)mō)
Arropado estar, Ayeapo
apí guýtēnā. l. Ayeapá
guýtēnā.l.Añēmā guýte
nā.l. Aopípe guíñē mā-
māngā.
Arropar, Aíahóí.bo.l.Aha
p̄ípebā.ngā.l. Aymāmā.
mō.ngā.
Arroparse, Añēap̄ípebā.
l.Añēúbā (ngā) l. Ayea
hoí.bo.

Arru-

Arrugada ropa, Aó yñap̄y-
cháí.l.áó Coroi.
Arruga, Cháí.
Arrugada bolsa cerrada
con cordones p̄ íuru
cháí.
Arrugada tener la boca,
Cheyurucháí.l.Chachí
l.Cheyurupícháí guitē-
nā.
Arrugado viejo, Ypiré
cháíbae.l.Y chachýbaé.
l.Y picuébaé.l.Yñēpó-
bābae.
Arrugar fruncir los labios
el mal mandado, Hem-
bechó mbechog.
Arrugas, ñ̄ñ̄ví.l. Chachí.
Arrullar al niño en la cu-
na, Amōñāt̄ ym̄v̄.ngā.
Arrullar el niño en los bra-
ços, Amboí. l. Ambo
óé.
Arrullarse la paloma, O-
ñēmbepí pícaçú.
Arruinada casa, Oga im-
boay p̄iré.
Arruinado pueblo, Tabey
t̄í íra.l.Ymboayp̄íra.
Arruinar, destruir, Am-
boí.pa.l. Ayt̄í.Heit̄i-
ca.

Arruinarse, Añēmoí. l.
Añēmoāȳbí. l. Añēmo-
māránguárí.
Artejo dela mano, Póa-
cāng.
Artejo coyuntura, Cāng.
yēpota hába. l. Píça
cāng.
Articulo de la muerte,
Teō aímē. l. Teō roba
p̄ímē.l.Teō ap̄ímē.
Artifice Apohára.
Artificiosa cosa, Caracatú.
Artificio, Caracatú.
Artilleeria, Pocabuçú etá.
Artillero que la haze, Mbo
cabuçú apo hára.
Artillero que la tira, Mbo
cabuçú mōmbo pohá.

A. ante S.

Affa afsidero, Píçicába. l.
Po acāng.
Afsabiendas, Yquaápápe.
Aflada cosa, Ambichí.l.
Het̄íp̄íra.
Aflada cosa en horno, Oho
yo.Ymboayp̄íra.
Aflada cosa en hojas,
M̄ymboque.
Aflada cosa en parrillas,
Aa 2 Obar.

Obarbacoa, Ymšcāšm-
bi.
Aflador, M'bae rešicába.
Afladura, P'iacué.
Aflar algo embuelto en
hojas, Aipoqué. bo.
Aflar en aflador, Ahecí.
bo.
Aflar en horno, Ohoío.
Amboyí. pa.
Aflar en parrillas, Obarba
coa. Amšcāš. mš.
Aflar en rescoldo, Ahecí
tatá mūmūme.
Aflaeteado, Yñšbšmbšra.
Aflaetear, Añšbš. mš.
Aflaltar acometer de re-
pente, Apūš. mš.
Aflalto. Pūš. l. mūš.
Aflaz, Oteté. l. Ouhērānš.
l. Oútecatú.
Aflco, Yeguarú.
Aflco tener, Ayeguaru (gui)
Aflcua, Tatápšendí.
Aflcuas encender, Amboye
potá tatápší. l. Amšēn-
dš tatápší.
Aflęar, Cheyúcuá.
Aflęurado de peligro ef-
tar, Ayerobiari cošte,
hašme chere. ó haguera
gui. l. Atá ndaebé. l.

Ndaqušhšyebei. l. P'ia tš
tš ndarecobé. l. Che-
ne ingúeš meaicó. l. Na-
nš inguí.
Aflęurado estar ya, Aye-
robia imš cošte. l. Aye-
robia rí imš ycoguitú-
pa.
Aflęurar de peligro, Am-
boyerobiari hayme he-
có haguera gui.
Aflęurar engañando, Am-
boruí rui.
Aflęurar que ferà asfi,
Ayeté ne haé. l. Ayeté y
cóne reá.
Aflentadera, ó asfiento de
qualquier cosa, fin de la
cosa, Tebí.
Aflentaderas nalgas, Te-
bí.
Aflentaderas boluer de
qualquier cosa, Anebi-
rú. bo.
Aflentaderas boluer, Aye-
bibeš.
Aflentado estar el tiempo,
Ariyapšršbé. l. Oñē-
mšmbšá ára.
Aflentado hombre, Abá
šbš apšca tú. l. Abá arš-
bé. l. Abá apšršbé. Vide
šbš n. 2. Af-

Aflentarse licores, Hūš á.
Aflentarse al canto del ban-
co, Chere bšpirarí aš.
Aflerraduras, šbirácni cué-
ra.
Aflerrar, Aiquštš. mš.
Aflęstar con escopeta, A-
mošmbocába hecé.
Aflš, emšná. l. Nāš. l. Nā-
l.
Aflš anda, Emšná oycó. l.
nā oycó.
Aflš asfi maldiziendo, Y
y šmburá. l. Hiyám u-
rú. l. Hēē que reá. La
muger dize, Hēē que
reš.
Aflš asfi medio entrebue-
no, y malo. Atš, ó repi-
tiendo el nombre v., ca-
tupšršpšrš. l. Pochšpo-
chš.
Aflš asfi bien es que le aęo-
ten, ó apaleen pig qué. l.
Pig qué reá.
Aflš como, nāš. l. Yāš.
Aflš como asfi yo, &c. Hae
éne. l. Haeé.
Aflš como asfi he de mo-
rir mañana, mas vale mo-
rir aora, Hae éne oyrá
guš mánšmš, curš ca-

tú tāmānš. vide E. n. 4.
Aflš deue de ser, Emšná ni
pó. l. Emšná hērā. l. Nā-
hērā.
Aflš dizen que dixo, Emš-
ná hei ndayé.
Aflš dizen que es, Emšná
ndayé. l. Ašpó enšguš. l.
Ayé ndayé. l. Emšná-
yé.
Aflš es? Preguntando, Hi
pāngā? l. Hšpāngā reá?
Emšná pāngā? l. Tú emš
nā pāngā reá? l. Añēš?
Aflš es. respondiendo, Hš
nāngā. l. Ta emšnš.
Aflš es sin duda, Ašeté e-
mšnš. l. Ayeté ešcó. l.
Chacami raé.
Aflš estā, Aeboí. l. Acoš
hecšnyš.
Aflš finalmente, Emšná
rošrē. l. Emšná cošte. l.
Emšná ršmbš cošte. l.
nā arošrē.
Aflš fue, Emšná raé. l. E-
mšná. l. Emšná nāngā.
l. Chacami rae. l. Ayeca
mí racó.
Aflš lo vno como lo otro,
Oyošbšršbé catú nāngā.
l. Mocošbenā.

Afisi mesmo, Emõnã abé.
 Afisi ni mas, ni menos, Emõnãrãmý ngatuŕ.
 Afisi podra fer que fea. Emõnã aypoypó. l. Mẽgũãĩ camí aipó.
 Afisi puede estar. Nãte nehõy. l. Nã tené y pohĩnỹ.
 Afisi que, Emõnã rõ. l. Emõnãroýrẽ.
 Afisi fea, Emõnãngatu que. l. Ta Emõnã reá. l. Ta Emõnãquerá.
 Afisi ferà afirmando, Emõnã né. l. Emõnã nãngãné. l. Emõnãhãngane reá.
 Afisi ferà por ventura, Emõnãypóne.
 Afisi fuele fer, Emõnã am?
 Afisi tambien, Emõnã abé.
 Afisido tener, Aypõĩ he-
 nõĩna. l. Chepó pýndahe
 recóbo. l. Tenãĩ arec ó.
 Afisidos muchos en dança,
 Oyopopõĩcãmã oiero
 quãbo.
 Afisiento de licores, Huã-
 guẽ. l. Tipõĩ.
 Afisiento lugar, Tendã-
 ba.

Afisiento suelo de la cosa
 por defuera, Tebí. l. Tu-
 guã. l. Hugvã.
 Afisiento, refi. uo de cosa
 liquida, Tipõĩrã.
 Afisilla, Picõcãba. l. Apõĩ.
 Afisir con las manos, Aypõĩ
 cĩ. ca.
 Afisir juntar vna cosa con
 otra, Amboypotá. bo.
 l. Amboyo popõĩ.
 Afisir de alguna cosa, Aye-
 pocog. ca.
 Afisirse de las manos, Oyo-
 popõĩ. ca.
 Afisirse enredarse, Aãẽ mã
 mã. (ngã) l. Aycapã yu
 á. l. Ayocog. ca. l. Aye-
 pooĩ. bo.
 Afisirse trabarse la ropa,
 Aaoyepocog.
 Afisistencia, Hirã. l. Cherĩ
 nã.
 Afisistir al enfermo, Aỹha-
 çĩbae pĩri. l. Aỹ hoba-
 que.
 Afisistir en pie delante de
 alguno, Aycó hobaque
 guỹãmã. l. Aãhobaque.
 Afisistir guardando algo,
 Aỹ hããrõmõ. l. Aycó
 hããrõmõ. l. Hecã mãẽ
 nãngã aycó. Af-

Afma, vá aĩ. l. Vũ cõrõrõ.
 Afno Mmboricã. l. Tapii-
 tí guaçú.
 Afsolado lugar, Tabeytĩ-
 pĩra. l. Taba ymboaypĩ-
 ra.
 Afsolamiento afisi, Mãm-
 bãba. l. Mbapaguẽ.
 Afssolar gente, Amocãỹ
 mbã. l. Amõmbã. pa. l.
 Ayapitĩ. bo. l. Ayucapã.
 (bo)
 Afsoleado denegrado del
 Sol, Che pirĩbĩtỹ. l.
 Quaraçĩ rembiã. l. Qua-
 raçĩ rembi eçĩ.
 Afssolar el Sol, Quaraçĩ
 chemõ pirĩbĩtỹ. l. Che-
 rapĩ quaracĩ.
 Afssolar secar al Sol, A-
 mõmbirũ quaracĩpe. l.
 Amõnỹnỹĩ quaracĩpe.
 Afssolarse, ponerse more-
 no del Sol, Chepirĩbĩtỹ
 quaracĩ rehẽ. l. Quaracĩ
 chemõpirĩbĩtũ. l. Acaĩ
 quaracĩpe.
 Afssomado estar medio bo-
 rracho, Açabeĩporãtã.
 l. Chereça guĩrĩ.
 Afssomar à otro à ventana,
 &c. Ambo obãpĩcẽ.

Afssomar el braço, Ayeyĩ-
 bapĩcẽ.
 Afssomar el Sol, ò persona,
 Hobapĩcẽ.
 Afssomar las piedras del
 rio quando baxa, y los
 que nadan afssomar las
 cabeças, Cheacãngoroĩ,
 v. corõĩ.
 Afssomar lo sembrado, Ho-
 bapĩcẽ te mýtĩmã. l. Y
 corõ corõĩ temýtĩmã.
 Afssombrado, Ymondĩĩpĩ-
 ra. l. Yãngmõndĩbae.
 Afssombrado andar abispa-
 do, Chereçãitẽ. l. Ayãr-
 rõ.
 Afssombrado, lugar som-
 brio Tendã yãngbae. l.
 Cããguçca tuobã. l. Cãã
 guĩ rurĩ catũ.
 Afssombrador, que afssom-
 bra, Poro mõndĩĩ tãra. l.
 Poro mõngĩhĩyehãra.
 Afssombra de mi lo hizo,
 Cherĩ oyerobiã hapẽ
 oyãpó. l. Oyecõãmõ
 cherehẽ oyapó.
 Afssombrar hazer sombra
 Amõãng. mõ.
 Afssombrar la caça, Açoó
 mõndĩĩ. ta.

Afssom-

Assombro, Mondí. l. Andí.
 Aspa de made ra , ibíravó açí.
 Aspa hazer , Amboyô açá ibírá.
 Aspar , ibírayo açá pípé Amof.
 Aspera cosa al gustó , Haymbé. l. Aímbé. l. Yohá.
 Aspera cosa al tacto , Haymbé. l. Y ya pecórôí. l. íohá.
 Aspera voz , ñêê terô terô. l. ñêê qué qué.
 Aspereza de monte , C áá añándiba.
 Aspereza de pellejo. Mbae pirití.
 Aspero agrio , Taí açí. l. Há açí. l. íohá.
 Aspero camino , Pe aíba. l. peabal.
 Aspero filicio , Órohácátú. l. Cabavú rague ypóbál íra. l. Mbae rague popé.
 Aspero de condicion , Abá pía pochí. l. hecó abái. l. Guátá moí.
 Aspero en hablar , Yñê ngátábae. l. Onê nga-

cíbae. l. ñêê ngaci yá-ra.
 Aspero hazer , Ambo po aymbé. bo.
 Aspero intratable, Y yabai bal catú. l. Ypoi hucaú ahê.
 Aspero monte, C áá añá. l. C áá añambuçú. C ááyvai.
 Aspero pajonal , Capiití bal. l. ñúái.
 Aspero que frunce la boca, Toro apecy mombí.
 Asperjar rociar , Ahípí. ta.
 Aspirar anhelar, Che abú. bo. v. Pítú.
 Asqueroto, que dà asco, Poromboyeguáú. l. Porombo pía pichí.
 Asqueroso que tiene asco, Yéguaruçé. l. Ypiá pichí bíbae.
 Asta de la lança con hierro, Mí. l. Míñá.
 Asta de lança sin hierro, my íba.
 Astil de herramienta, í, í í.
 Astil de herramienta , maçorca de maiz del granado,

do, Hufó. La punta de la flecha , que se distingue de la caña , v. Heç.
 3.
 Astil poner , Aí íboñá. Ngá.
 Astil quitar, Aí íbó. Ay ím boí.
 Astilla, íbírá raí cué.
 Astucia , Caracátú, l. Cararáí, l. Ruí.
 Astutamente, Caracátú hápe , l. Cararáí hápe , l. Yruí hápe.
 Astuto , Abá caracátú, l. Y caracátúbae, l. Y cararáí catúbae.

A. ante T.

Atabal, atambor, anguá.
 Atabalero que lo toca, Anguá mbopáráráhára, l. Anguá mbopuhára.
 Atacado arcabuz , cargado, Mbocá ypobae.
 Atacar arcabuz , Ambopó mbocába. l. Ayapipi, l. Mbocá pó aí atíca, l. Ay çoçómbocapó.
 Atacar cohetes, Tátabébé

pó ayatíca.
 Atacar vestido , Ambotí áó.
 Atado hombre, v. atajado.
 Atajada cosa con pared, Ymóñembíá pí íbíatá pípé.
 Atajado hombre, perplejo, Abá ecóñê apýtý, l. Abá ñê mombí. l. Abañemán geí.
 Atajadizo de pared , íbí átñembíá hába.
 Atajadizo, cerco, apê.
 Atajando salir al camino, Ahá peraye rupí, l. Acó hayépe.
 Atajar con pared, Amómbíá íbíatá pípé, l. íbíatá pípé ahoqueçy. mō. l. Amō epýçá.
 Atajar ganado rodeandolo, Ahoque çymymbá, l. Mymbá aymám. ngá.
 Atajar intentos , Ahécó oqueçy, l. Ahemýmōá oqueçy. l. Ahemýn. óá mōrángúe. bo.
 Atajar la yda, Amōrángúe yhohabangúera, l. Yhohabanguera ahoqueçy.
 Atajar la obra; Amí o poi,
 Bb l. n. ðm

l. Amõmboí. l. Omõçandog hembiapó.
 Atajar la sangre, restañar, Amõmbĩtã huguĩ. l. Ambohugui pĩg.
 Atajarlo que huye, Ahoqueçy. mõ. l. Ahenõnda.
 Atajar murmuracion, Cherapi charã ãngaó namboaye ucári, l. Amõmboí cherapichára curá agui, l. Ndaicuráucári.
 Atajo, Haiê, v. pe. 10.
 Atajo de ganado, manada, Mõmbá apõtã, l. Mõmbá reĩ.
 Atalaya, Mañãndába.
 Atalayar, Amãñã, nã. Amãñã (ngã)
 Atar, Añãpõtĩ. mõ. l. Ayocúa. bo. l. Amõmbĩ. ca. l. Añõtĩ. mõ.
 Atar algo en un palo, para llevar en ombros, Aypĩtaquã. bo.
 Atar Abien, ñãpĩtĩngatú. bo.
 Atar corto, Amõçãmbatú. bo. l. Amõçãmbatur. mõ.
 Atar floxo, Añãpõtĩ cãtã.

mõ. l. Apĩpĩtũ. l. Rui.
 Atar la hamaca, Añõtĩ, l. Añãpõtĩ. mõ. l. Ahopaty. mõ.
 Atar la hamaca afsi mismo, Aye opatĩ. Ahopaty, a otro.
 Atar la cabeza à otro, Añãcãmbuã (bo). l. Añãcãngmõmbĩ. ca.
 Atar la cintura, Ayucúaquã. bo. Ayucúamõmbĩ. ca.
 Atar largo, Amõçmucú. bo.
 Atar las cabeças de la paja para empleitas, &c. Añãcãpẽ. mõ. l. Añãcãmbĩ. ca.
 Atar las manos, Aypoquã. bo.
 Atar las manos atras, Aypocá y yãba yyatucupé cotĩ ypoquãbo.
 Atar los dedos de las manos, Ayquã apõtĩ. mõ.
 Atar los dedos delos pies, Aypõçããpõtĩ.
 Atar los pies, Aypĩquã. bo.
 Atar mal, Añãpõtĩngãĩ. bo.

Atar

Atar reciamente, Aioquarãt. mõ. l. Añãpõtĩngãtã. mõ.
 Atarse la cabeza, Añãcãmbuã. bo. l. Añãcãmbõmbĩ.
 Atarse la cintura Ayecúaquã. bo. l. Ayecúamõmbĩ. ca.
 Atarse, turbarse, Cheropã. bo. l. Acañy. mõ.
 Atauiar, Amboĩeguag. ca. Amõñẽmõndé catú. bo.
 Atauiar se, Aĩeguag. l. Añẽmõndécatú. bo.
 Atauio, Yeguacãba, l. Mõãtĩrõ hába.
 Atemorizado, Ymõngĩhĩĩepĩra.
 A temporadas, Hepeñãpe ñãmõ, l. Haye haiê.
 Atemorizar, Amõngĩhĩye. bo.
 Atenaceado, Quỹpãpĩpé ymõapichã mbĩra.
 Atenacear, Aypichã quỹpãpĩpé.
 Atencion, Yeapĩçacã, l. Yeapĩçabi.
 Atender, Aĩepĩçacã. bo. l. Aveapĩçabi. bo. l. Añẽmõroỹrõ.

Atentamente, Yeapĩçacã hápe, l. Yeapĩçacã catú hápe, l. Yeapĩçabi hápe
 Atentadamente, Yeapĩçacã catú hápe, l. Henõnda hápe. l. Caracatú hápe, l. Yruĩ hápe, l. Mbe-gũe hápe. l. Haihubã catu hápe, l. Haihubã hápe.
 Atentar algo, si está blando, Ahungã. bo.
 Atentar manoseando, Aya bĩquĩ. bo.
 Atentarse afsi mismo, Aye abĩquĩ.
 Aterecerse de frio, Cherãĩtereré roĩagui.
 Atericiado, Teçã yubaê.
 Atestada cosa, Ymbo apĩpĩra.
 Atestado estar algo, Yiapĩpĩoĩ.
 Atestar, Ayapĩpĩ. ca.
 Atestiguar, Ahenõĩ hechacãra.
 A tiempo hasvenido, Aguieteĩ nderuhãba.
 A tiento buscar, Aypobĩbĩ hecãbo.
 Atinar con el camino, Abahẽ peupé.

Bb a Ati-

Atinar con la verdad, Abahẽ hupiguarupé.
 Atinar por sospechas, chere-
 mimoã rupibé, mbae
 ruri. l. Hoa catú chere-
 mýmõ ang. l. nda yte rû-
 gûũ chereýmõã.
 Ati vengo, Ayunde piri.
 Atizador, Tata rapĩ nãndá
 ra.
 Atizar auivar el fuego,
 Ahapĩnãtãtã.
 Atizar quebrando las bra-
 sas Ahatapỹ ingã. bo. l.
 . Ahatapỹiniog. ca.
 Atolladero Apaçurucãba.
 l. Apaçurug.
 Atollado estar, Che apaçu
 rú guitẽnã.
 Atollar á otro, Ambo apa
 çurú. bo.
 Atonito, aturdido estar
 Che acañyguỹ tẽnã. l.
 Chereõ águýtẽnã.
 Atonito desuancido, Che
 reça guĩrĩ.
 Atonito espantado estar,
 Chearacãny guĩãmã. l.
 Che acañỹ guĩ nẽmõn-
 dĩa.
 Atorar atraessar algo, A-
 mõpãã. mõ.

Atorarse algo, Opãã. mõ.
 l. Onẽpỹrỹ. mõ.
 Atorarse el bocado al que
 quiere tragar mucho,
 Cheyĩribĩ camãmbú
 cherembíu renõãmã.
 Atorarse el bocado en la
 garganta opãã cheyuru-
 pó cheya ceopé. l. Che-
 yaceo obapỹtỹ tembiu
 arĩ.
 Atortolado estar, perder
 el tino, Chemõnãmbi
 ioobaque.
 Atorarse vnos con otros,
 Oyopĩpĩ. bo. ca. l. Oyoe
 beatĩ. bo. ca. l. Oyoebea
 tĩpĩquĩtĩ. ca.
 Atormentado de malos
 pensamientos, Cherẽ-
 mýmõ angãĩ chererecõ
 aĩbeté.
 Atormentado en el cuer-
 po, Heté herecõ aypĩ-
 chẽ. l. Mãrãbõrãmõ ay-
 cõ che reté aĩpãbo.
 Atormentado de malos
 pensamientos, Temỹ-
 mõ angãĩ che moýngõ
 ingõ aĩbeté.
 Atormentar corporalmen-
 te, Aiporará vcã hetẽ-
 pe.

pe. l. Heté arecõ aĩbe-
 té.
 Atormentarse con peniten-
 cias, Amboaci chereté
 guiyecoacúbo. l. Gui ye
 recõ açicatúbo.
 Atormentar las feas repre-
 sentaciones Angaipã yã
 yãng chererecõĩ. l.
 Chemõangecõ, l. Che-
 mõyngõ ingõ aĩ aĩ.
 Atraer a pura fuerza, Añẽ-
 mõpirãquã Herúbo. l.
 Chepirãtã hápe aru. l.
 Hemĩmboacĩpe yepé
 arú.
 Atraer a su amor, Amború
 mbõrú guĩ yeãhubucã-
 bo y chupé. l. Arurĩhãĩ
 hú chereché, v. hazõse
 amar.
 Atraer a su opinion, Ambo
 rú. Chere mýmbotã pe
 herúbo, l. Amboaquĩ
 mbegũe chereýmbo-
 tara rĩ, hẽ mýmbotãra
 imboyoya vcãbo.
 Atraer con palabras hala-
 guenas, Che nẽngã pĩũ
 pĩpẽ amboaquĩ. l. Che
 nẽẽ hẽẽ rehẽ ambo rui.
 Atraer con promelas,

Mbae quãbẽẽ mõ y chu-
 pé ambo aquĩ. l. Temỹ
 quãbẽẽngũe pĩpẽ am-
 borui, l. Mbae hechagu
 cá boychupé amboaquĩ.
 Atraer ganar la voluntad,
 Ambo aquĩ catú ypiã.
 l. Aipichĩ chere mým-
 botãra apõucãbo vchũ-
 pé. l. Ahaĩhubã y. iã che
 remýmbotãra apõ vcã-
 bo ychupé.
 Atraer por engaños, Che-
 caracatú hápe ambo-
 quĩ, l. Ambotãbĩ imbo-
 quĩbo. l. Chẽcaracatú
 hápe ahaĩhbã ypiã.
 Atraer tirando àzia a sí,
 Ahe quĩ che cotĩ cotĩ.
 l. Aheĩ checotĩ cotĩ.
 Atrancar puerta, Amboĩ
 õquẽ.
 Atrancar saltando, Cheã-
 quã guĩ hó guĩhõbo, l.
 çorotug hae guĩhõbo.
 A trancos andar, Aara ã-
 quã. nã.
 A trancos andar la bestia
 maneada, y la caça co-
 mo venados, &c. ço-
 rotug. l. Opõ opõbo õa-
 tá.